



Дастерикс

Реш Басинны
UDERZO

ГАЛСКЭ КЫДТ

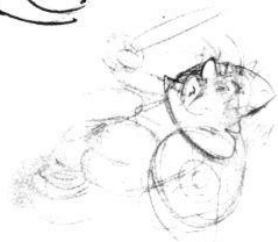
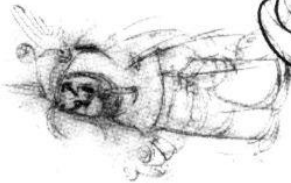


ВОАРРЬДУВВ,
ОБЕЛИКС! ТЭНН
ЫГЕСЬТ, КЫДТ ЮГЭ
САННЪДА ЧАДЗЬ!!!



ПОП!

UDERZO



АСТЕРИКС

ГАЛСКЭ КЫДТ

КЫРЬЯХХТ: РЕНЕ ГОСИНИ
КЫРЬЯХХТ: АЛЬБЕР УДЕРЗО
ЁАРКЭ КИЛЬДИН САМЬ КИЛЛЕ АНТОНОВА (ЮРЬЕВА) МЫШЬК ТУЭМЬН
ЛУЯВЬР СЫЙИТ МУРМАНСКЭ ОБЛАСТЬ



ΛΑΙΔΙΣ • ΤΑΒΑΤΙΟΝ • ΒΙΤΟΥΣ
ОЛКА НОВІА • ВРОГА СКОРΔΙСКΙΟΝ

ΛΑΙΔΙC · TABATION · BITOYC

is a series of both full-length and short episodes
of the French *Astérix* comics,
translated by professional linguists and enthusiastic local individuals
into diverse living, extinct, revived, constructed and
any other kind of language, dialect, speech and slang,
as well as written in various current and obsolete scripts,
all of which are other than those published so far,
either officially or unofficially.

The name of this series consists of
three attested Transalpine Gaulish words,
written in the Eastern Greek alphabet, used by the Celts in Pre-Roman southern Gaul, at least,
with ΛΑΙΔΙC denoting *story* in either sung or told form,
TABATION standing for *language*
and BITOYC meaning *world*.

All ΛΑΙΔΙC · TABATION · BITOYC works
pay the sincerest tribute to the brilliant talents of
René Goscinny, Albert Uderzo, Jean-Yves Ferri and Didier Conrad.

Original episode in French

©1966 René Goscinny et Albert Uderzo

©1993, 2003 *Éditions Albert René*

Original title: *La Printemps gaulois*

First published in *Pilote* 334, 17 March 1966

Episode translation into Kildin Sami (Cyrillic)

ΛΑΙΔΙC · TABATION · BITOYC

Олка Ноβια, Брога Скордикион

1 Dumannios 2019 ΦΧ / 15 July 2019 EX



БЕЛЬГИКА

ЛУЯВВЪРДУНОН

КОМПЕНДИУМ

НАХВАЛИУМ

АКВАРИУМ

КЛОПАРИУМ

ЛЮТЕЦИЯ

АРМОРИКА

ГАЛЛИЯ

**(РИМСКЭ ЁММЪНЕ)
В 50-М Г. МЙН
ПЕЙВ РАЙЯ**

КЕЛЬТИКА

АКВИТАНИЯ

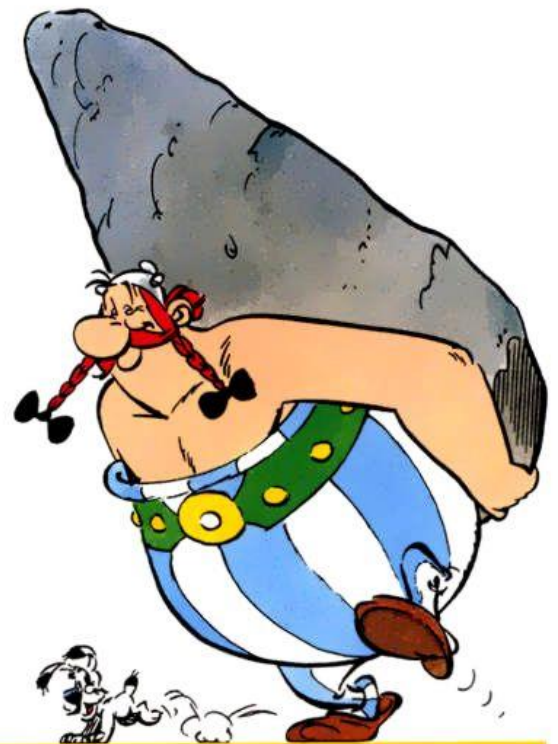
ПРОВИНЦИЯ

50-М Г. МЙН ПЕЙВ РАЙЯ ПУГК ЛЙ АНЬСА РИМСКЭ ЁММЪНЕНЬ. НА... ЭЙЙ ЛЫШШЭ ПУГК ЛЯЙЙ АНЬСА... ЭХХТ ЭЙЙ ШҮРР СЫЙЙТ, КАСЬТ ЙЛЛЕНЬ ШҮВВ ГАЛСКЭ ЁЛМЭ, ПАЙ ТҮЛЛЪСАЛ РЕКЕТЬ. РИМСКЭ ВОЕННЭ, ЛЯЙ КОПЧМА НЯЛЪЯНТЭ ЛАГРЕСЬТ - КЛОПАРИУМА, АКВАРИУМА, НАХВАЛИУМА И КОМПЕНДИУМА, ЧУЭННЪЧЕНЬ АЛЪТЛЭС. ВОЕННЭ ЁЛМЕТЬ ЁЛЛЕ ЛЯЙ ЛОССЭ...

ТӨМТСЛУВВЭП ЭЙЙ ПУКЭГУЭЙМ ГАЛСКЭ ӨЛМЭГУЭЙМ...



АСТЕРИКС - ЭХХТ ГЛАВНЭ ЯРР ОЛМА. КУЛЛТЛЭЙ, ХЙТРЭ Я МЙЛЛВЭСЬ УДЦЬ ВОЕННЭ. ПУГК ПЭЛТЭС ТУАРМУЖ ВЭХХТЭННЕ АННТЮВЭВ СОННЭ. АСТЕРИКС ВАЛЛТ ЧОАФТА ТОАВАС ӨЛЛМЭ ВИГК, КУЭСЬ ЮЛЯСТ САННЬДА ЧАДЗЬ, КУ КЫПТ Я САННЬАДТ ДРУИД ПАНОРАМИКС...



ОБЕЛИКС - ПЭРРЬМУС КАННЬЦ АСТЕРИКСА. СӨНЭСЬТ ЛЙ РОБЭХХТ СӨН ПЫХХТАЛ МИНГЕР (ШУРР КИДЬКЭТЬ). ШОАБАШТ ПӨРРЭ КОАННЬТ ШАГЕТЬ. ПАЙ ВУАЙ ВУЭЛЛЫКТЭ ИЖЯНТ ТУЙЕТЬ, Я ЭДТЭ АСТЕРИКС МИЛЬТЭ КАСЬТ ЛЙ ПЭЛТЭС ТУАРМУЖ - Я ЛЫШШЭ ПОПХЭНЬ СОННЭ КОАННЬТ ШАГЬ, ЧТОБЭ СЙНЭТЬ ВУАЕХХЧ ПӨРРЭ, Я РИММ ӨЛЛМЭ, ЧТОБЭ СЙНЭТЬ ВУАЕХХЧ РОАВВСЭННЕ ВАССТЭ.



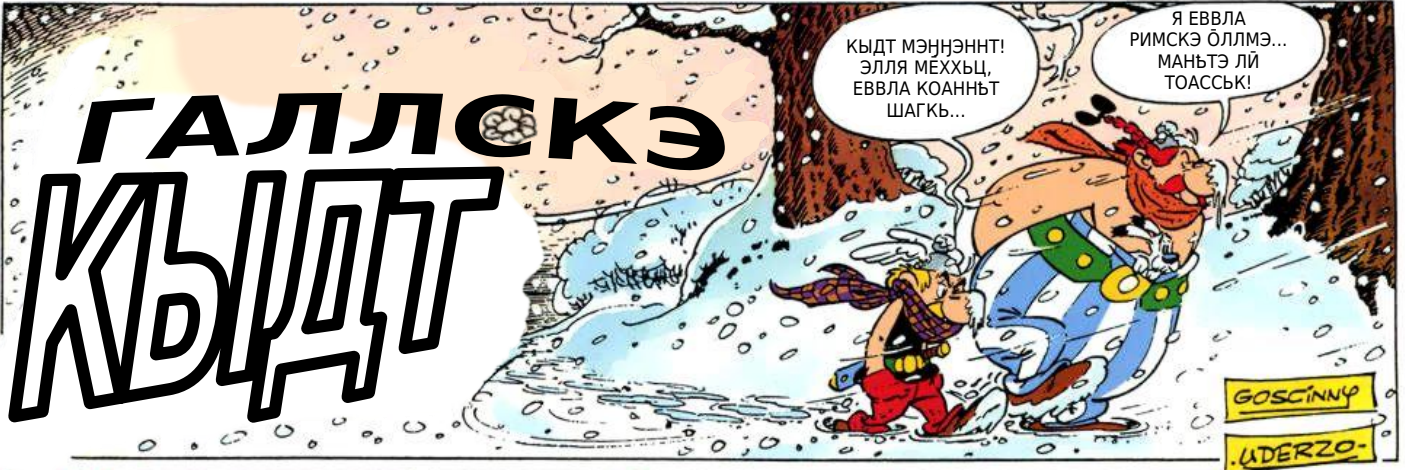
ПАНОРАМИКС - СӨНН ПЭРЕ ЛЙ ЦЫСТАЙ СЫЙИТ ӨЛЛМА ДРУИД. СӨН КӨППЧ ОМЕЛА МҮРЬЕТЬ, Я КЫПТ ОМЕЛА МУРЬИЕНЬ МАЛЛЬ, ТЭДТ МАЛЛЬ АННТ ӨЛМНЕ ТОАВАС ВИГК. НОА, СУЭЙИЕСЬТ СӨНЭСЬТ ЛЕВ МУДТА КЫРЬИХА ШИГКЬ ПОРМУШ...



КАКОФОНИКС - СЫЙИТ ЛЙ ЛАВВЛЭЙ. ЮГКЕ ӨЛЛМЭ ЮРЬТЭВ ЮГКЕ - НАЛЛА СӨН ЛАВЛ БАЯС. КАКОФОНИКС ЮРТ ИЖЯНТ БАЯС, СӨН ЛЙ ЧОФТА ШУВВ ЛАВВЛЭЙ. ПУГК ӨЛЛМЭ ЮРЬТЭВ СӨН ЛЙ НЮЭЗЕЛЫТ ЛАВВЛЭЙ. НОА, КУЭСЬ КАКОФОНИКС ОАРР ИНХА, ВЯЛЛ ПЭРЯ КУЭСЬ СӨН - ВУАДТ, СӨН ПУКЭ ГУЭЙКЕ ЛЙ МЙЛЬСЕ...



НОА Я ВЯЛ ЛЙ, ДУШЕСТАТИСТИКС - ИНЖКЫРЬИХЭЙ - СЫЙИДЭСЬТ ЛЙ ГЛАВНЭ. ШҮРНЭЛЛЬ, ПЭЛХЭМЕСЬ Я ХАБПХЭЙ. ПУЭРЕСЬ ПЭЛЛХЭМЕСЬ ВОЕНН, КЕНН ЦЫСТЭНЬ ИЖЯНТ ӨЛЛМЭ Я ПЭЛЛЕНЬ ЭХХК. ИДЖЬ ДУШЕСТАТИСТИКС ПАЛЛ ЛЫШЭ - АЛЛЬМ ЭРР СӨН ВУЭЙВЬ ЭЛЛ, Я ШАННТ ТЭДТ ЯНДА. ТЭНН ГУЭЙКЕ СӨН ПАЙИ САРРН: "ЯНДА НИКУЭСЬ ЭЙИ ШЭНДТ!"



ГАЛЛСКЭ КЫДТ

КЫДТ МЭННЭННТ!
ЭЛЛЯ МЭХХЫЦ,
ЕВВЛА КОАННЪТ
ШАГКЪ...

Я ЕВВЛА
РИМСКЭ ОЛЛМЭ...
МАНЪТЭ ЛЙ
ТОАССЬК!

GOSCINNY
LADERZO



КЙЧ,
ОБЕЛИКС!!!



УДЦЬ
КЭБП
ОЛМА!!!

ЧОФТА ЛЙ КЭБП
ОЛМА! КИХХЧЛЭ СОН
РОАНЪК ЭЛЛ, СОН ЭЛЛЯ
МЭХХЫЦ ОЛМА!



КУНЪТЭПЪ СОН МЙН
ПАНОРАМИКСЭ; СОН
ТЭДТ КӨХХТ БЫДТ
ЛЫЦЭ...

МЫННЭ СОН КАЖТАДТ
КОАРМАН ДРУИДЭНЬ...
ТЭДТА ЛЙ
ШИГКЪ.



Я, МАННА, ПАНОРАМИКСЕ
ПАСЬПУШШЭПЪ ПЯДЦЛУШШЭ...

НИКУЭСЬ
ЭММ
УЙЙНМА
МУГКА...!

КЕ
ТОН ЛЯХХ,
УДЦЬ ОЛМА?

ЮРДАХ,
МУГКА УДЦЬ
ВЁШШ ВУЭЙИЕВ
САРРНЭ?



ЗӨАБЭЛЬ, СЫЙ
ВУЭЙИЕВ САРРНЭ, НЫДТЬ
ШЭ, КОХХТ Я ШУРР
ВЁШШ...! МУНН
ЛЯ КЫДТ...!



...КОАЛЛЭШ АЛЪК ПЭРЕ ШУРР МЙГКЭЙ
РОАТЪКЭ НЕЛЛЪЙ ЫГЪ ПАЛЛЕТЪ ЕММЪНЕ
ЭЛЛ...!

ВОАРРЪДУВВ, МУН АЛЛЪК!
ТАЛЛВ ЛЙ ЧОФТА МҮННЯЙ
ТЭНН ЫГЕСЬТ!

ЕЛЬ ПЯДЦЛУЖ!
МУНН ШЭННТА ВУЭЙИЕВ
ОЛЛМЭНЬ, ЫГЕСЬТ
ЫГКА, ОАШШЪТЪЯ
ТОУТАТИСОМ!



МУНН ЛИЙЕ ЧОФТА ТИДЬЕННЬ,
КУЭСЬ ЁРЬЕ ЕММЪНЕ ЭЛЛ...

АДТЬ,
МЫЙ КУЭХХТАС,
МУНН КАННЪЦ!
ТОЛЛЪКАХХЪТЭПЪ
КАННЪЦ КАННЪЦАЕ,
КӨХХТ КҮХХТ ПАЛЛЬ
ЫГЕСЬТ!



КАССЪТ ТОН
ЛЯХХ, ТАЛЛВ?
ВУЗЪХА ТОНЭ МАННЪТЭ
МҮРРНЭ ОАВТЧЕДТА!

СЫЙИНАНДТ!
МУНН КАЛЪМДА
ТОН ЗӨАБЭЛЬ...!



БАНГ!



